

TERRY PRATCHETT

PRÄSENTIERT

MIT HÜLFREICHER UNTERSTÜTZUNG DES

DISCWORLD EMPORIUMS

Mrs Bradshaws  
Handbuch



AUS DEM ENGLISCHEN

VON GERALD JUNG

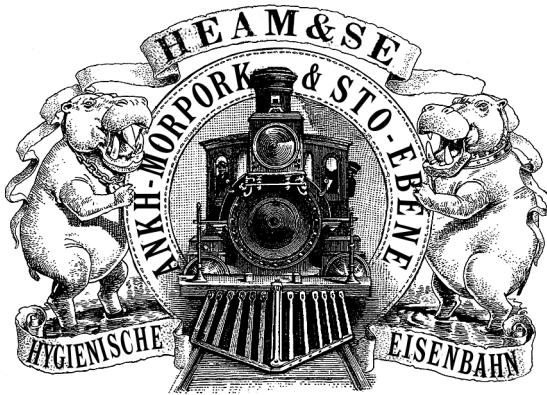
MANHATTAN

Gewidmet dem Gedenken an  
die Herren Archibald Bradshaw und Ned Simmel,  
die sich auf dieser ungewöhnlichen Reise  
schon so früh verabschiedet haben.

# Mrs Bradshaws Handbuch

Ein illustrierter Reiseführer für die Eisenbahn

Hergestellt in Zusammenarbeit mit

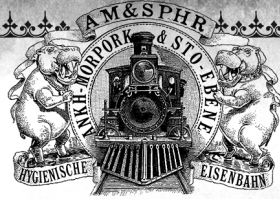


von Mrs Georgina Bradshaw



MANHATTAN





## HAUSMITTEILUNG

An: Paul König

Bitte gestatten Sie Mrs Georgina Bradshaw, überall hinzureisen, wohin sie möchte, sogar auf den kleinen Nebenstrecken, die wir noch nicht richtig eröffnet haben. Sie hat eine der besten Mädchenschulen besucht, von denen ich Kenntnis habe, außerdem versteht sie was von Fremdsprachen, und sie macht sich Notizen zu allen unseren Zielen, was noch sehr nützlich sein könnte. Mein Instinkt sagt mir, dass sie uns alle Ehre machen wird. Nach meinem Gefühl wird sie entweder sehr abstrus oder sehr humorvoll vorgehen, hoffentlich sogar beides. Eine Witwe, die auf ihrem Weg durch Ankh-Morpork einen Ring aus Gold und Diamanten trägt wie Mrs Bradshaw und ihn immer noch hat, wenn sie die Stadt verlässt, ist vermutlich nicht böse. Sie spricht so gebildet wie Lady Sybil, so viel zum Thema Internat in Quirm. Ein Hoch auf die Schule! Haben wir uns nicht genau das zum Ziel gesetzt? Wir möchten doch, dass die Leute per Eisenbahn ihren Horizont erweitern, also warum nicht durch Tagesausflüge? Wissen Sie was, es gibt in Ankh-Morpork Leute, die noch nicht einmal bis nach Sto Lat gekommen sind. Reisen bereichert den Geist, und die Umsätze auch.

Feucht von Lipwig

Feucht von Lipwig  
Direktor HEAM & SE

Die Originalausgabe erschien 2014 unter dem Titel »Mrs Bradshaw's Handbook to travelling upon the Ankh-Morpork & Sto Plains Hygienic Railway« bei Doubleday, an imprint of Transworld Publishers, London.



Dieses Buch ist auch als E-Book erhältlich.



Verlagsgruppe Random House FSC® N001967  
Das für dieses Buch verwendete FSC®-zertifizierte Papier  
*Munken Premium Cream* liefert Arctic Paper Munkedals AB, Schweden.

Manhattan Bücher erscheinen im Wilhelm Goldmann Verlag, München,  
einem Unternehmen der Verlagsgruppe Random House GmbH.

#### 1. Auflage

Copyright © der Originalausgabe 2014  
by Terry and Lyn Pratchett and The Discworld Emporium Isobel Pearson, Reb  
Voyce, Bernard Pearson and Ian Mitchell, trading as the Discworld Emporium  
Discworld® and Unseen University® are trademarks registered by Terry Pratchett  
Additional illustrations by Peter Dennis

Text design by Lizzy Laczynska  
This edition is published by arrangement with Transworld Publishers,  
a division of Random House Group Ltd.

All rights reserved.

Copyright © der deutschsprachigen Ausgabe 2015  
by Wilhelm Goldmann Verlag, München,  
in der Verlagsgruppe Random House GmbH  
Die Nutzung des Labels Manhattan erfolgt mit freundlicher Genehmigung  
des Hans-im-Glück-Verlags, München  
Umschlaggestaltung: buxdesign, München, unter Verwendung eines Entwurfs  
von The Discworld Emporium  
Umschlagmotiv: Shutterstock  
Redaktion: Uta Rupprecht  
Satz: Lorenz & Zeller, Inning a. Ammersee  
Druck und Bindung: GGP Media GmbH, Pößneck

Printed in Germany

ISBN: 978-3-442-54764-7

www.manhattan-verlag.de

# INHALTSVERZEICHNIS

## VORWORT

EIN BRIEF VON GEORGINA BRADSHAW

SEITE 9

## KAPITEL 1

DER BAHNHOF UND DIE PRAKTISCHEN ASPEKTE DER EISENBAHNREISE

SEITE 11

## KAPITEL 2

VON ANKH-MORPORK NACH QUIRM MIT DEM *FIERTE D'QUIRM*

SEITE 35

## KAPITEL 3

ABSEITS VON QUIRM: DIE KÜSTENSTRECKE DURCH DAS NIEDERMOOR NEBST  
EINEM AUSFLUG IN DEN EFFING-FORST

SEITE 57

## KAPITEL 4

ERKUNDUNG DER STO-EBENE UND DIE FAHRT NACH GROSSER KOHLKOPF

SEITE 79

## KAPITEL 5

VON STO LAT NACH ZEMPHIS MIT DEM *ALTIPLANO-EXPRESS*

SEITE 107

## KAPITEL 6

VON ZEMPHIS NACH OHULAN CUTASH ZU DEN SPITZHORNBBERGEN ÜBER  
HUGGELSTEIN BAHNHOF UND ZWEIHEMDEN

SEITE 127



# Liebe Leser,

**S**eit dem Ableben meines geliebten Gatten Archibald hatte ich, den Göttern sei's geklagt, mit einem Male viel freie Zeit zur Verfügung. So kam ich auf die Idee, mit der neuen Eisenbahn durch die Lande zu reisen. Das gesamte Drum und Dran dieser neuen Art zu reisen sprach mich sofort an — man kommt überallhin, und lobenswerterweise wächst das Schienennetz ständig. Wie kann man davon nicht begeistert sein? Dennoch gibt es Miesepeter, die uns einreden wollen, durch die Eisenbahn stünde das Ende der Welt bevor. Sie orakelten sogar, die Schafe und Kühe entlang der Schienenstränge würden vor Panik ihre Lämmer und Kälber zertrampeln und dergleichen grässliche Vorkommnisse mehr. Dabei wertet der Anblick eines Zuges, der durchs Land fährt, die Landschaft doch nachgerade auf! Ist es nicht herrlich, wenn man im Wald einen Zug um eine Kurve biegen sieht, da geht einem doch geradezu das Herz auf! Mittlerweile ist bekannt, dass Pferde auf ihren Koppeln gerne mit dem Zug um die Wette laufen, ohne dabei den mindesten Schaden zu nehmen. Und der Qualm verzieht sich rasch.

Ich selbst bin inzwischen Hunderte von Meilen durch die große Sto-Ebene und noch weiter gereist, schließlich kann man nicht bis in alle Ewigkeit trauern. Dabei sammle ich alles, was meiner Meinung nach dem unerfahrenen Reisenden von Nutzen sein kann, und aus diesen Informationen besteht — neben meinen eigenen Beobachtungen — dieses Büchlein.

Viele unserer Bürger benutzen die Eisenbahn längst zu geschäftlichen und gewerblichen Zwecken. Mit diesem Werk hoffe ich nun, die Leser zu ermutigen, auch zu ihrem Vergnügen und zum Zwecke der geistigen Bildung zu reisen. Deshalb habe ich alles Wissenswerte über Ziele in nah und fern zusammengefasst, die neugierige Alleinreisende genauso interessieren könnten wie eine Familie, die unterwegs in den Urlaub ist. Für mich waren die Sehenswürdigkeiten und vielfältigen Eindrücke der neu entdeckten Länder und die Bekanntschaften mit neuen Leuten aller Art ein Abenteuer, das ich nur allzu gerne mit Ihnen teilen möchte. Wenn ich dabei dem einen oder anderen

Mitreisenden zu einer angenehmeren und lohnenderen Reise verhelfen kann, hat dieses Büchlein seinen Zweck erfüllt.

Abgesehen davon finden Sie hier von mir kommentierte Informationen zu Unterkünften und Esslokalen, die ich persönlich aufgesucht habe. Obwohl sie mitnichten erschöpfend sein dürften, hoffe ich doch, dass sie sich als hilfreich erweisen. Reisende, die diese Publikation um eigene Erkenntnisse und Erfahrungen ergänzen möchten, dürfen sich gerne an die Verleger dieses Buches wenden: Schreiben Sie an die Fa. Ziegenberger in der Brauerstraße, Götterinsel, Ankh-Morpork.

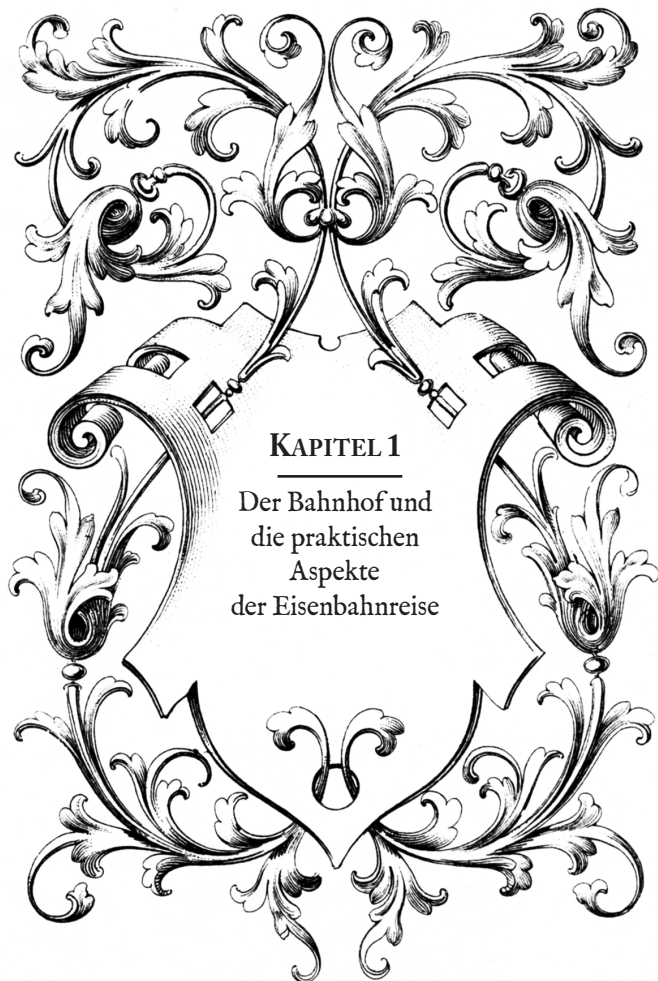
Die Direktoren der HEAM&SE haben mir bei meinen Reisen jede Unterstützung gewährt und sind auch, was ich nur zu gerne erwähne, auf viele meiner Vorschläge zur Verbesserung des Wohlbefindens und der Sicherheit der Passagiere eingegangen.

Ich freue mich darauf, noch viele Reisende kennenzulernen, die von diesem Wunderwerk unserer Zeit ebenso fasziniert sind wie ich, nicht zuletzt jene jungen Männer, die so oft als „Eisenbahngucker“ belächelt werden, mich jedoch mit ihrem fundierten Wissen über alles, was mit der Eisenbahn zu tun hat, immer wieder in Erstaunen versetzen. Mit großer Inbrunst halten sie in ihren kleinen Notizbüchern jedes Detail akribisch fest, und ich bewundere ihre zweckmäßige Bekleidung. Inzwischen habe ich mir sogar von meinem Schneider etwas ganz Ähnliches anfertigen lassen, so dass ich jetzt selbst ein An-orankh bin.

Allen meinen Freunden ein herzliches: Macht Strecke!\*

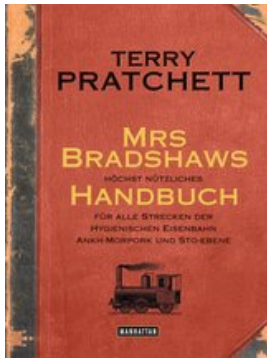
Georgina Bradshaw

\* Den Uneingeweihten sei verraten, dass „Streckemachen“ sehr dem Eisenbahngucken ähnelt, nur dass man beim Streckemachen auch tatsächlich mit dem entsprechenden Zug mitfährt.



## KAPITEL 1

Der Bahnhof und  
die praktischen  
Aspekte  
der Eisenbahnreise



Terry Pratchett

**Mrs Bradshaws höchst nützliches Handbuch  
für alle Strecken der Hygienischen Eisenbahn  
Ankh-Morpork und Sto-Ebene**

Gebundenes Buch, Pappband, 144 Seiten, 15,0 x 20,0 cm  
ISBN: 978-3-442-54764-7

Manhattan

Erscheinungstermin: Oktober 2015

Ein Fremdenführer durch die Scheibenwelt, liebevoll gestaltet und aufwendig illustriert im Stil alter Reisebücher.

Niemand sollte unvorbereitet durch die Scheibenwelt reisen. Daher gehört Mrs Georgina Bradshaws äußerst nützliches Handbuch ins Gepäck aller, die mit der Hygienischen Eisenbahn die Ziele und Umwege entlang der Strecken von Ankh-Morpork und der Sto-Ebene ansteuern. Auch wenn sie sich vielleicht nur in Gedanken auf dieses Abenteuer begeben wollen ...

Durchgehend illustriert und mit allerlei nützlichen Informationen versehen – beispielsweise zu Übernachtungsmöglichkeiten oder empfehlenswerten Restaurants – schickt dieser Reiseführer Touristen wie Einheimische auf große Entdeckungsfahrt.



**Der Titel im Katalog**